



大連港に入港。子どもたちの熱烈歓迎が待っていた。



(上)出港する筆者橋本さんの横顔には、ふと憂いの蔭りがある
(下)市内巡りのバスに集ってきた子どもたち(天津市)

快晴の九月十日午前十一時半、「第二次神戸・天津友好の船」の団員四百一十三名を乗せた「コーラル・プリンセス号」は中国の天津港へ向けてボートターミナルを出航した。この船は兵庫県の青年たち約五百名を乗せて中國から前日神戸港に帰港したばかりで、翌朝また中國へとんぼ返りというわけだ。

船は瀬戸内海を航行し、関門海峡を通り抜けて玄海灘を横切り、三日後に天津港に入港する。出航して間もなく避難訓練が始まつた。各自がキャビンの救命具をかけて所定の場所へ集合する。みな慣れない救命具を船員についてもらつてニヤニヤしている。「こんなものつける必要がなければいいがね」という声がさきやかれる。

キャビンは二人部屋、三人部屋、四人部屋で各キヤビ

ンにはトイレとシャワーがついている。乗組員は中国人が多い。夜はシネマルームで映画「男はつらいよ」を上映、超満員。

九月十一日、快晴。六時半起床。後部の甲板デッキに集まり朝のラジオ体操。潮風が心地よく胸に入る。船は玄海灘へ出た。海の色が薄緑から濃紺へ変つた。島影はほとんど見えず、見渡すかぎり水平線のみ。飛魚がイナゴのように群をなし、朝陽を浴びて銀色に輝きながら船の周りを数十メートルも鮮やかに飛び回る。

午前十一時、対島列島沖通過。夕方涪州島沖を通過。島影らしきものを目撃したあるご婦人が「あつ！中国が見えた！」とついぶん気の早いことをのたまう。いくらなんでもまだまだ見えません。

夕方六時からムーンライトルームで船長主催のレセプションが催された。

「落ちこぼれなく全員無事で玄海灘を通過できて嬉しく思います」という、ユーモラスなアンダーソン船長の挨拶。いうのも、この前の青年の船の場合は台風の余波で海が荒れ、足を骨折した青年もいて大変だったということを聞いた。今晚の映画は高倉健の「幸福の黄色いハングカチ」。ピンゴゲームも開かれた。

の中にはこの町で育った人も多いらしく、なつかしそうに郷愁こぶける人もいる。

九月二十日。中国旅行で初めて雨に降られる。夕方まで参觀したあと、夜は百貨店で買い物。港に帰ると雨の降る中を子どもたちがきれいに着飾つて見送りにきててくれた。夜十時。船は中国を離れた。二時間余りも雨の中を見送つてくれた子どもたちの衣裳や樂器はびしょぬれになつていた。船が遠ざかるまで手をふつて送つてくれた子どもたちの声と姿は中国の旅の最後の思い出として團員の心に焼きついたに違ひない。

(上)船長主催のレセプションで
(下)船の後部デッキでスポーツと日光浴を楽しむ。



九月十二日。朝食に初めて和食が出た。午後一時頃中國の山東半島が左舷にかすかに見える。鳥が船の後を追い、陸地が近いことを思わせる。

九月十三日、朝、天津港に入港。岸壁には約二五〇人の子どもたちが朝早くから出迎えてくれ、歓声と太鼓で熱烈歓迎。団員一同大変感激しながらバスに分乗して一時間半の道のりを天津市内へ。沿道一面にひまわりが咲いている。

四日間を天津市内のホテルに宿泊しながら、班別に行動。学校、工場、病院、福祉施設などを見学。水上公園では待望のパンダにご対面。「写真とおんなじやなあ！」と誰かがつぶやく。

九月十七日。午前四時起床。汽車で天津から北京へ。乗りかえて万里の長城を見学。再び北京へもどり、故宮博物院を參觀。夕食を北京飯店ですませて再び北京から天津へ。船にもどつたのが夜の十時前。そして十時出航バスの運転手さんと通訳のみなさんが、あくびをしながら船出を見送つて下さった。きついスケジュールの一日だつた。

九月十八日 午後二時 大連港入港
きれいにお化粧をし、着飾った子どもたちが歓声と踊りで熱烈な歓迎。

た。みんないさかかバテている。各自が原稿用紙に二枚ずつ中国の印象記を書く。

船の中で免税品の酒やタバコを買った。ちなみにお酒の値段は、ジヨニーウォーカー（黒）一六〇〇円、（赤）一〇〇〇円、カティイサークウイスキー一〇〇〇円、レミーマーティン二八〇〇円、シーバースリーガル二四〇〇円ナボレオン三〇〇〇円、七三三〇〇円……など日本の市価の三分の一ほどの安さ。一ダース以上もダンボール箱に買い占めてキャビンに持ち帰る人もいる。

九月二十一日 朝 好島沖を通過し 三時前に関門海峡を出立
峠の大橋の下をくぐつて豊後水道を南下。右舷に九州、左舷に四国を望みながら太平洋へ。最後の夕食はお別れ
中華の夕べ。コックさんたちの心のこもったおいしい中華料理を楽しんだ。

九月二十三日。朝、四国の室戸岬沖を通過。昼食のウドンを食べていると「船は大阪湾に入りました」とアナウンス。午後一時、予定より一時間早く二週間ぶりにポートターミナルに着岸。台風のシーズンでありながらこんなに穏やかな航海は十数年ぶりのこと。海までもが熱烈歓迎をしてくれたに違いない。幸運な、素晴らしい中国への船旅だった。再見！再見！

'79 Merry Christmas

クリスマスケーキ予約受付中！

ご予約のお客様には豪華シャンメリーやエーデルワイス友の会ツアーやスイスパリ8日間の旅￥205,000に希望者はご参加していただきます。なお参加者は全員スイスでのエーデルワイス主催のディナーパーティーにご招待いたします。

予約期間 11月15日→12月15日

友の会ツアー日程

55年1月27日より2月3日迄。

チューリッヒ3泊、パリ2

泊、機内2泊の7泊8日。

往復日本航空利用。

旅行代理店(株)日本旅行



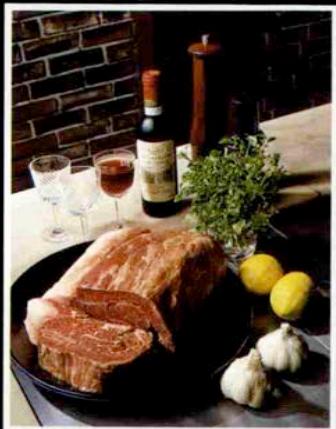
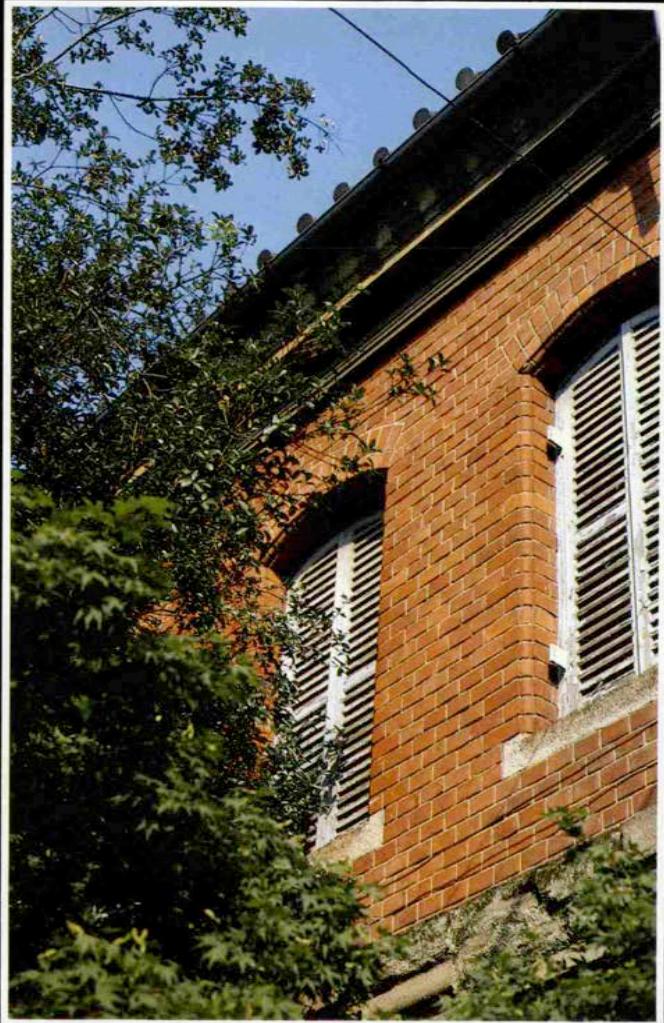
エーデルワイス友の会々員募集中！



EDELWEISS
KONFEKT SCHWEIZ

(株)スイス菓子エーデルワイス
神戸市生田区中山手通1丁目24-1

静かなる序章一
KOBEの冬物語



ステーキハウス 鉄板和紙焼®

かんざ亭®

生田区下山手通2丁目34(トアロード)
TEL 331・7168 第1・3月曜日休み

神戸百店会

*宝飾品 Jewel · Pearls

①宝飾	ミキモト	ト	国際会館 1 階 (221) 0 0 6 2
②宝飾	田崎真珠店	きんづりザ	International House さくらザ 3F (391) 4 0 8 5
③宝飾	タジマ	マ	元町通二丁目 (331) 5 7 6 1
④宝飾	Jewel Tajima	マ	元町通三丁目 (331) 1 7 9 8
⑤時計と宝石	美田時計店	ミタ	3 motomachi
⑥宝飾	Kobe Diamond	モンド	トアロード (331) 2 3 9 7

*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

⑦紳士服	柴田音吉洋服店	オカ	元町通四丁目 (341) 6 6 9 3
⑧ネクタイ	Tailor Sibata	カス	元町通一丁目 (331) 1 4 0 1
⑨紳士服	元町バザー	ヤ	1-motomachi
⑩紳士服	三恵洋服店	イクシマ	元町通四丁目 (341) 7 2 9 0
⑪男子洋品	Tailor Mithei	ヤ	4-motomachi
⑫男子洋品	Funakiya	アベニ	元町通3丁目 (321) 0 3 5 6
⑬紳士服	Tailor Juijiya	アベニ	元町通五丁目 (341) 0 2 1 9
⑭洋品雑貨	サノヘ	アベニ	5-motomachi
⑮ワイシャツ	神戸シャツ	アベニ	元町通二丁目 (331) 4 7 0 7
⑯紳士服	Kobe Shirt	アベニ	大丸前 前
⑰洋服の森渡	Watanabe	アベニ	(331) 2 1 6 8
⑱紳士服	ニッケショールーム	アベニ	前 Daimaru
⑲紳士服飾	Nikkeshowroom	アベニ	国際会館 廊下
⑳紳士服飾	ウネ	アベニ	(251) 8 5 0 1
㉑紳士シャツ	Men's Shop Une	アベニ	4-Isogami-dori
㉒紳士シャツ	大和屋シャツ	アベニ	元町通三丁目 (331) 6 9 5 6
㉓メンズウェア	Yamatoya Shirt	アベニ	3 motomachi
㉔紳士服飾	マーキュリー	アベニ	元町通一丁目 (331) 3 1 1 2
㉕紳士服飾	MERCURY	アベニ	1-motomachi
㉖紳士服飾	西川	アベニ	セントロード

*婦人洋装・洋品 Ladie's Shop

㉗帽子	マキシム	マキシム	トアロード (331) 7 7 1 1
㉘服飾雑貨	エスター・ニュートン	エスター	トアロード (331) 1 8 1 8
㉙ハンドバック	Shirasa	ラサ	元町通二丁目 (321) 0 8 0 1 ~ 2
㉚ベビー用品	Familiar	アミリア	元町1丁目 (391) 5555 トアロードセンター街角
㉛婦人服地	シン	シン	セントラーハウス (331) 3098 さんちか (321) 5254

㉜洋傘	オカダ	カス	ダ	元町通一丁目 (331) 0 0 5 1
㉝洋装	Masuya	ベニヤ	ヤ	セントラーハウス (321) 5 9 9 1
㉞婦人服飾	ベニヤ	二	ヤ	本店 (332) 2135 ~ 6 さんちか店 (321) 2678
㉟婦人・紳士服飾	Serizawa	セリザ	ワ	セントラーハウス (391) 4 6 2 4
㉟毛皮	Bennie Furrier(Furs)	ベニ	ワ	国際会館一層 (221) 3 3 2 7
㉟高級婦人服地	KOMATUYA	コマツ	ヤ	セントラーハウス (331) 1833 ~ 331 067
㉟婦人服飾	三	サン	愛	元町通一丁目 (391) 6 8 6 1
㉟オートクチュール	San-ai	ソーン	苑	セントラーハウス (331) 7 5 5 0
㉟装	Soen	リ	ザ	元町通一丁目 (391) 6 8 0 6
㉟婦人服飾	Liza	リ	ザ	セントラーハウス (391) 6 8 0 6

*装身具・服飾品 Accessory · Dress

㉟ベコ甲	太田ベコ	甲	元町通一丁目 (331) 6 1 9 5
㉟ハンドバック	Ota Co. (Tortoise-shell ware)	イクシマ	1-motomachi
㉟アクセサリー	Ikushimaya	ヤ	元町通一丁目 (331) 2 4 1 5
㉟アクセサリー	Geimu	夢	トアロード (331) 5 3 9 3
㉟婦人・紳士靴	Cross Shoes	ク	トアロード (391) 7 8 1 (代)
㉟高級舶来雜貨	ヨシオカ	ス	元町通一丁目 (331) 5 1 9 0
㉟婦人・紳士靴	Yoshioka Shoes	ヨシオカ	In front of Daimaru

*和装 Kimono, Geta

㉟呉服	ちんがら屋	屋	セントラーハウス (332) 5 2 9 8 (代)
㉟呉服	みよしや	屋	元町通一丁目 (331) 3 3 8 8
㉟衣裳	中川衣裳店	屋	In front of Daimaru
㉟衣裳	つるや衣裳店	屋	セントラーハウス (331) 7524 ~ 5333
㉟衣裳	Chingaraya	屋	Center-Gai

*美容 Beauty Shop

㉟美容	ブルー	あきら	北野町 3 (21) 9080
㉟美容	ローズ	あきら	三宮本通り (31) 4461
㉟美容	美容室エリザベス	エリザベス	三宮 神社 前 (331) 4 9 1 7

*美術 Art

㉟美術	元町画廊	若木屋	元町通一丁目 (331) 2 3 5 9
㉟画材・額縁	Motomachi Gallery	末積	トアロード (331) 1 3 0 9
㉟工芸	Suezumi	製額	元町通一丁目 (331) 0 7 5 5
㉟工芸	磯川工芸店	額	元町通三丁目 (331) 7 3 6 7
㉟美術陶器	Tanshudo	新洲	元町通一丁目 (331) 2 5 1 6
㉟新古美術	播磨	新	元町通一丁目 (351) 0 0 8 1
㉟美術品	元町	美術会	元町通一丁目 (351) 1 5 5 1
㉟記念品・贈答品	シン	平山	元町通一丁目 (351) 1 5 5 1

*家具 家庭・文化用品 Furniture · Family

㉟家具	永田良介	商店	大丸前 3 7 9 5 (391) 3 7 9 7 ~ 9
㉟玩具	Kameya Toy Store	ヤ	元町本店 (331) 0090 さんちかトイミリタウン (391) 4 0 4 5
㉟カバン	神戸眼鏡院	大上鞄	元町通二丁目 (331) 1 2 1 2
㉟カバン	The Kode Optical Co., Ltd	鞄店	元町通一丁目 (331) 3 9 6 2
㉟カバン	Oue Trunk Co.	大上鞄	元町通一丁目 (331) 1 2 1 2
㉟ゴルフ用品	タカラハシ	シ	元町通三丁目 (331) 1 7 7 2
㉟薬品	GOLF & BAG TAKAHASHI	三星堂	元町通六丁目 (341) 0330 ~ 3555
㉟メガネ	Sanseido Pharmacy	薬局	大丸前 3 7 9 5 (331) 1 1 2 3
㉟結納儀式用品	Hattori Optical Shop	服部メガネ店	In front of Daimaru
㉟店舗・住宅内装	遠藤福寿堂	遠藤福寿堂	トアロード長田店 (371) 871 ~ 875
㉟家具・インテリア	インテリアイリフネ	月堂	元町通三丁目 (391) 2 4 1 2 ~ 5
㉟メープル	メープル FUJIYA	月堂	1-motomachi

*菓子・喫茶 Cake · Tea-room

㉟菓子	鳳月堂	月堂	元町通三丁目 (391) 2 4 1 2 ~ 5
㉟喫茶	Fugetsudo	月堂	1-motomachi
㉟瓦煎餅	龜井堂本家	本家	元町通一丁目 (331) 1 6 16 ~ 0001
㉟菓子	雁治郎飴本舗	本舗	元町通横浜公園 (331) 7 7 0 4 2
㉟洋菓子	Ganjirōame-Honpo	本舗	元町通横浜公園 (331) 7 7 0 4 2
㉟喫茶	Dong	ク	セントラーハウス (391) 5 4 8 1 ~ 3
㉟チョコレート	Morozoff	ク	セントラーハウス (391) 8718
㉟ドリンク	Juchheim's	ム	さんちかスクエアタウン (391) 2 1 4 6
㉟洋菓子	Hirota Confectionery	タ	生田 神社 前 (331) 1 6 9 4
㉟和菓子	ユーハイムコンフェクト	タ	元町通三丁目 (331) 2 3 4 0
㉟和菓子	Futatsuchaya	二つ茶屋	三宮セントラーハウス (331) 2 4 2 1
㉟和菓子	Hon-Takasagoya	砂屋	元町通一丁目 (331) 0 7 5 5
㉟菓子・パン	Bell	ル	元町通三丁目 (331) 7 3 6 7
㉟菓子	Kanando	南	元町通一丁目 (331) 1 0 6 1 ~ 3
㉟チョコレート	コスマボリタン	堂	元町通三丁目 (331) 1 2 1 7
㉟瓦煎餅	Cosmopolitan	堂	元町通正門前 (382) 0 0 8 0
㉟喫茶	Kikusui Sohonten	本店	In front of Nanko (391) 5 6 7 7
㉟UCC上島コーヒーショップ	UCC上島コーヒーショップ	本店	さんちかタウン (391) 5 6 7 7
㉟チョコレート	Goncharoff	カスカ力ード	さんちかスクエアタウン (391) 3 5 6 3
㉟ティーバン・喫茶	Cascade	カスカ力ード	さんブランズ 3 F (391) 1 3 6 9

*和洋料理 Eating House

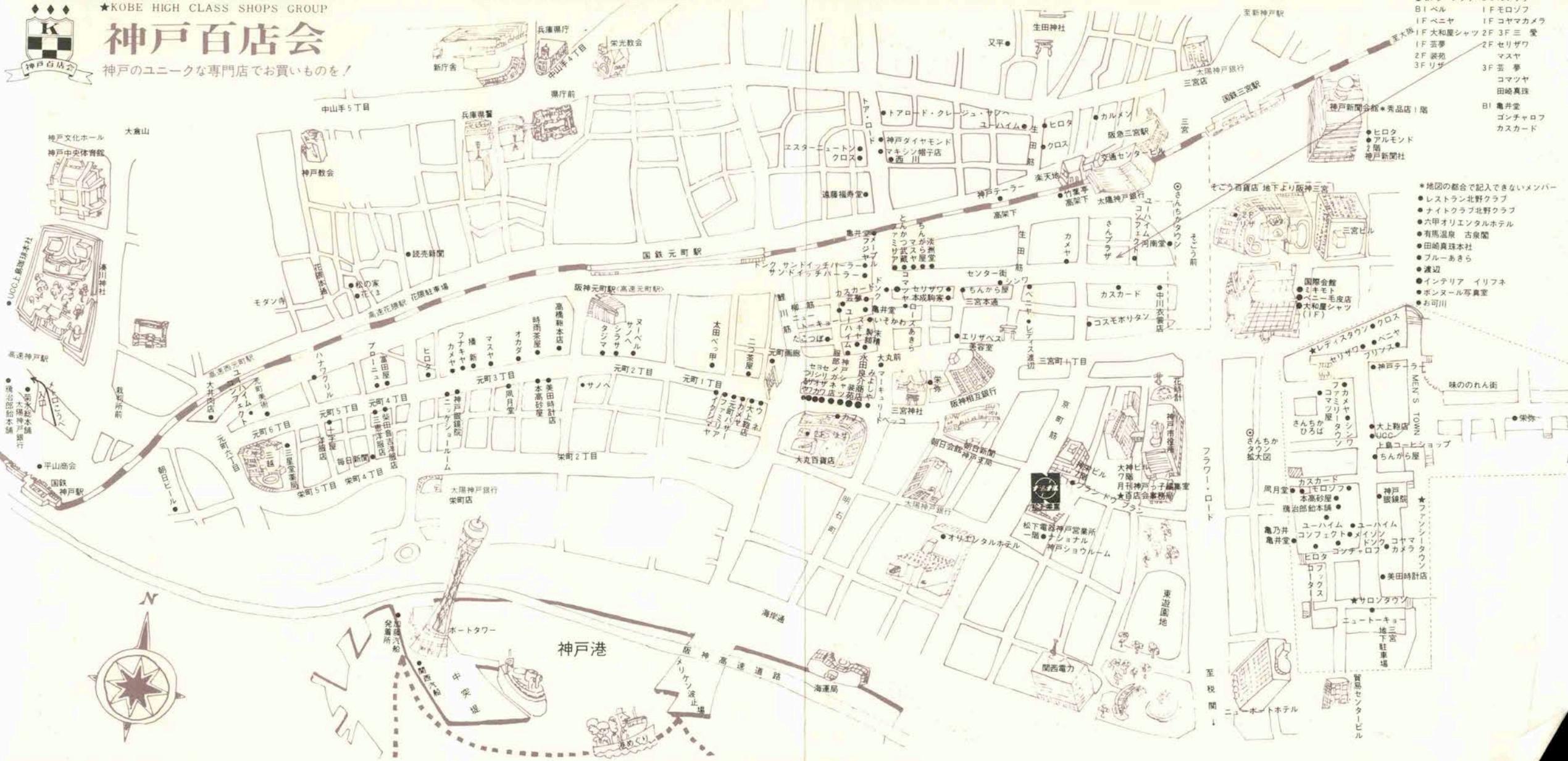
㉟鮓・日本料理	Chikuyotei	葉	阪急三宮亭 (331) 1 2 0 2 0
㉟天婦羅	お	可	北野町一丁目 (222) 3 5 1 1
㉟寿司	本成駒	駒	家藏 (331) 2 3 6
㉟とんかつ	武	武	藏
㉟スペイン料理	カルメン	ン	阪急西口上 (331) 3 2 8
㉟欧風料理	ハナワグリル	ル	駒込 (341) 6 9 4 2
㉟ピザ・ホール	ニュー・トキヨー	一	北野 (331) 3 0 5 3
㉟海川魚料理	時雨茶屋	屋	時雨 (331) 3 0 5 3
㉟軽料理	蛸のぼり	壺	時雨 (331) 3 0 5 3
㉟料亭	の	の	の
㉟ナイトクラブ	松のや	家	花園 (371) 1 9 2 1 ~ 2
㉟ナイト	北野クラブ	家	花園 (231) 2 5 1
㉟ナイト	北野クラブ	家	花園 (231) 2 5 1
㉟ホテル	二ユーポートホテル	家	花園 (231) 4 1 7 1
㉟商社	ニユーポート	家	花園 (231) 4 1 7 1
㉟ビール	朝日麦酒KK	家	花園 (341) 7 3 0 1
㉟電化製品	ナショナルショウルーム	家	花園 (391) 7 7 4 6
㉟勧銀行	太陽神戸銀行	行	花園 (331) 8 1 0 1 代
㉟珈琲・紅茶直輸入	UCC上島珈琲本社	社	花園 (341) 3 6 0 6



★KOBE HIGH CLASS SHOPS GROUP

神戸百店会

神戸のユニークな専門店でお買いものを



アーモンドの香り——
マンデル チーゲル



信頼のきずな—— *Brilliant gift* 洗練された風味、お菓子のメッカ
神戸から 贈る方の心づかいを充分にお伝えするバラエティ豊かなギフトセット

直営店 神戸元町本店・さんちか店・阪急三番街店
取扱店 全国有名百貨店

旨樂味庭
本高砂屋



神戸の夜をゴージャスに



オールドバー・姉妹品 クレイモア、サンデーマックが貴方のお越しをお待ちしております。

店舗開業(新築・改築)をお考えの貴方、maxがお手伝いいたします。

- 飲食店設計・施工の豊富な経験
 - max独自の企画とローコスト施工
 - max不動産部による店舗物件情報
 - 銀行紹介および分割払いのご相談に応じます
- お客様と一緒に考え成功店への店舗づくりをお約束します。



max max max max max max max max max



店舗内・外装 企画 設計 施工 管理

株式会社

マックス



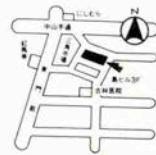
神戸市東灘区熊内町4丁目14-3
酒井ビル1F ☎ 078 (222) 3818

SNACK

なが井

神戸市生田区中山手通1丁目84の1
島ビル3F
TEL (078) 392-3605

●オールドバーの指定店です。



晩秋のK O B E 眺めつつ……



炭焼きステーキを囲んで楽しいグルメ・パーティー

炭焼きステーキも始めます。炭は備長の炭を使っています。是非一度ご賞味下さい。



ST. GEORGE·AIRPORT

神戸市生田区北野町1丁目130 TEL 078-242-1234

ランチタイム 11:00AM～ 4:00PM
会員制 5:00PM～11:00PM



UCC ドレスカップ プレゼント



UCCレギュラーコーヒーのシール1枚で

1口応募できます。

応募方法

UCCレギュラーコーヒー製品に貼ってある、UCC100%PUREシールをはがして、店頭の応募ハガキまたは、官製ハガキの裏面に貼ってお送りください。
ハガキには、はっきりとあなたの郵便番号、住所、氏名、年令、職業をご記入ください。ハガキ1枚にはUCC100%PUREシール一枚だけお貼りください。ハガキ1枚を1口とし、お1人様何口でもご応募できます。

プレゼント

UCCドレスカップ(オリジナル製品)を毎週抽せんのうえ、1,000名様(期間中合わせて13,000名様)にペア(2個セット)で差し上げます。

実施期間

最終締切・昭和54年12月29日(土)まで(当日消印有効)。

第1回締切りは10月6日(土)以降毎週土曜日ごとに締切り。

発表

毎週厳正な抽せんを行ない、プレゼントの発送をもって発表にかえさせていただきます。

送り先

〒650-91 神戸中央郵便局私書箱1100号

UCCドレスカップ プレゼント係

信頼のブランド



上島珈琲本社

總本社：神戸市生田区多聞通5-3

電話(078)341-3606(代)

支社：北海道・東北・関東・東海・中部・
北陸・近畿・東・近畿・西・中国・四国

九州・沖縄

支店：全国主要都市148カ所

UCCレギュラーコーヒー
クイズに答えて

コーヒーの国
ブラジル

リオ・カーニバルゴ

最終締切・昭和54年12月29日

くわしくは、店舗ポスター・チラシ・新聞をご覧ください。